

「心の拠り所」としての日本語
—香港人青少年学習者による日本語学習のエスノグラフィー—

野村和之・望月貴子

点数至上主義の競争文化で学歴が社会的威信に直結する香港では、学校が強い影響力を持ち、学校での競争で優位に立てない青少年は抑圧や劣等感に晒される。本稿はエスノグラフィーの手法で香港人青少年の日本語学習を社会文化的文脈に絡めて分析し、青少年学習者にとって、日本語学習が学校での抑圧から逃れるための「心の拠り所」(safe house)として機能していることを明らかにする。香港において日本語は大学入学資格試験の選択科目になるなど十分な威信を持ち、学校内外での日本語学習は青少年が学校からの抑圧への「対抗的アイデンティティ」(subversive identity)を構築する基盤となっている。その反面、心の拠り所となるはずの日本語学習も香港の競争文化と無縁ではない。香港で広く普及するSNSを媒介した青少年学習者同士の繋がりの中にも、言語能力・文化的知識・新情報の入手速度などをめぐり、学校での競争と共通した優越感と劣等感のせめぎ合いが存在している。

(野村—香港中文大学・望月—香港浸会大学)

**Japanese as “Safe Houses”:
An Ethnography of Adolescent Learners of Japanese in Hong Kong**

NOMURA Kazuyuki and MOCHIZUKI Takako

Hong Kong is characterized by a grade-oriented, highly competitive educational culture and a direct link between academic credentials and social status. Schools in Hong Kong have an enormous impact on adolescents' lives, and those who cannot claim supremacy over their peers are subjected to powerful pressure and a sense of inferiority. This ethnographic study thus analyzes adolescent learners of Japanese in relation to Hong Kong's sociocultural contexts. It is shown that learning Japanese functions as pedagogical safe houses in which adolescent learners can take shelter from the pressure of their school lives. Japanese is an elective subject in the university entrance examination and has attained the status of a prestigious language in Hong Kong. Consequently, Japanese allows those adolescent learners to adopt subversive identities to escape from pressure. Even so, learning Japanese is not unrelated to Hong Kong's mainstream competitive educational culture. Through SNSs, adolescent learners of Japanese tend to vie with each other for language proficiency, cultural knowledge, and speed of obtaining new information.

(NOMURA: The Chinese University of Hong Kong, MOCHIZUKI: Hong Kong Baptist University)